

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Mažuranićevo šetalište 24b

21000 Split

Nadležni trgovački sud: Trgovački sud u Splitu

Poslovni broj spisa: St-273/2022

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

21-06-2022

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA
OB. BROJ
UR. BROJ

120-11/22-V.C./52

07-02-22-272

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv:

The Firm Financial Interim Resource Management B.V

OIB:

postupak dodjele u tijeku

Adresa / sjedište:

Louis Pasteursstraat 9, 3261 LZ Oud-Beijerland

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv:

BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d.

OIB:

18556905592

Adresa / sjedište:

Put Supavla 21, Split

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi):

Ovršna Presuda Suda u Rotterdamu (Nizozemska) broj 8911809 CV EXPL 20-44327 od 04.02.2022. godine

Iznos dospjele tražbine 156.902,91 (kn)

Glavnica 114.811,04 (kn)

Kamate 42.091,87 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
(kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

- Presuda Suda u Rotterdamu (Nizozemska) broj 8911809 CV EXPL 20-44327 od 04.02.2022. godine;

- Potvrda o ovršnosti u skladu sa člankom 53. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima;

- Izvadak iz sudskog registra za vjerovnika;

- Punomoć za zastupanje;

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom **DA** NE za iznos 156.902,91 (kn)

Naziv ovršne isprave:

Potvrda o ovršnosti u skladu sa člankom 53. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima o ovršnosti Presude Suda u Rotterdamu (Nizozemska) broj 8911809 CV EXPL 20-44327 od 04.02.2022. godine

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum

Koprivnica, 17.06.2022

Potpis vjerovnika

**ODVJETNIČKO DRUŠTVO
MAĐARIĆ & LUI d.o.o.
ODVJETNIK
HRYOJE LUI**

PUNOMOĆ

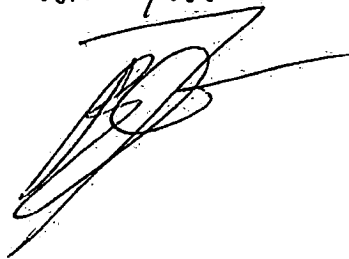
Kojom The Firm Financial Interim Resource Management B.V. sa sjedištem u Oud-Beijerland ovlašćuje Hrvoja Lui, OIB: 04993294218, odvjetnika iz Mađarić & Lui – odvjetničko društvo d.o.o. iz Zagreba, Zelinska 4, OIB: 27355904472 da temeljem ove punomoći izvrši prijavu tražbine u predstečajnom postupku društva BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d.

Ovlašćujemo ga da da poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu osnovanih prava i interesa.

Izdana 25. svibnja 2022.

/Molim unesite čitko ime i prezime ovlaštenog zastupnika
tvrtke uz naznaku funkcije i ovlasti/

Jan Bonset
owner / man. director



POWER OF ATTORNEY

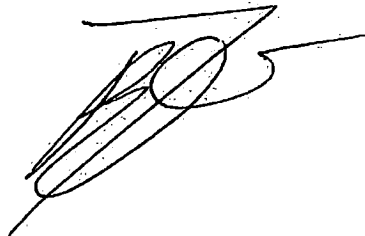
We The Firm Financial Interim Resource Management B.V. with headquarters at Oud-Beijerland hereby authorize Hrvoje Lui, OIB: 04993294218, attorney-at-law from Mađarić & Lui – Law Firm d.o.o. from Zagreb, Zelinska 4, OIB: 27355904472, to file a claim in the pre-bankruptcy proceedings of the company BRODOGRAĐEVNA INDUSTRIJA SPLIT d.d.

We authorize him to take all legal actions and use all legal means in this legal matter for the protection and realization our on the law established rights and interests.

Issued on May 25th 2022

/ Please enter full name and business function of
person authorised to represent the issuer /

Jan Bonset
owner / man. director



PRILOG I.

POTVRDA O SUDSKOJ ODLUCI U GRAĐANSKIM I TRGOVAČKIM STVARIMA

Članak 53. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti i priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima

1. SUD PORIJEKLA

1.1. Ime:

Sud Rotterdam

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica i broj/poštanski pretnac:

Poštanski pretnac 50950

1.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3007 BL Rotterdam

1.2.3. Država članica:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.3. Telefon:

0883626000

1.4. Telefaks:

1.5. Adresa elektroničke pošte (ako je dostupna):

rechtbankrotterdam@rechtspraak.nl

2. TUŽITELJ(I) ⁽¹⁾

2.1. Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije:

The Firm Financial Interim Resource Management B.V.

2.2. Identifikacijski broj (ako je potrebno i ako je dostupan):

2.3. Datum (dd/mm/gggg) i mjesto rođenja, ako se radi o pravnoj osobi, datum stjecanja pravne osobnosti/osnivanja/registracije (ako je potrebno i ako je dostupan):

2.4. Adresa:

2.4.1. Ulica i broj/poštanski pretnac:

Louis Pasteursstraat 9

2.4.2. Mjesto i poštanski broj:

3261 LZ Oud-Beijerland

2.4.3. Država:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐
☐ drugo (navedite)

⁽¹⁾ Unesite podatke o svim tužiteljima, ako se sudska odluka odnosi na više njih.

4.4.4. ☐ Sudska odluka ne sadrži izvršivu obvezu

4.5. Je li nakon izdavanja potvrde sudska odluka dostavljena tuženiku/tuženicama?

4.5.1. ☐ Da (ako je poznat, navedite datum dostave (dd/mm/gggg)):

/ /

4.5.1.1. Sudska je odluka dostavljena na sljedećem jeziku/jezicima:

- | | | |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
| ☐ BG | ☐ ES | ☐ CS |
| ☐ DA | ☐ DE | ☐ ET |
| ☐ EL | ☐ EN | ☐ FR |
| ☐ HR | ☐ GA | ☐ IT |
| ☐ LV | ☐ LT | ☐ HU |
| ☐ MT | ☐ NL | ☐ PL |
| ☐ PT | ☐ RO | ☐ DK |
| ☐ SL | ☐ FI | ☐ SV |
| ☐ drugo (navedite ISO oznaku) | | |

4.5.2. ☒ Sud o tome ne raspolaže podacima

4.6. Sadržaj sudske odluke i kamate:

4.6.1. Sudska odluka o novčanoj tražbini ⁽²⁾

4.6.1.1. Kratak opis predmeta spora:

Ugovor o pružanju usluga od 20. siječnja, 2017. Tužilac je vršio radove za tuženoga. Novčano potraživanje u iznosu od € 11.366,87, po osnovi dvije fakture sastavljene na temelju ugovora.

4.6.1.2. Sud je odredio da je

Brodograđevna Industrija Split d.d.

(Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije) ⁽³⁾
dužan platiti u korist:

The Firm Financial Interim Resource Management B.V.

(Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije).

4.6.1.2.1. Ako je za više osoba odgovorno za istu tražbinu, cijeli se iznos može namiriti od bilo koje od njih:

4.6.1.2.1.1. ☒ Da

4.6.1.2.1.2. ☐ Ne

4.6.1.3. Valuta:

- | | | | | |
|--|---|---|--|--|
| ☒ Euro (EUR) | ☐ bugarski lev (BGN) | ☐ češka kruna (CZK) | ☐ danska kruna (DKK) | ☐ hrvatska kuna (HRK) |
| ☐ mađarska forinta (HUF) | ☐ poljski zlot (PLN) | ☐ britanska funta sterling (GBP) | ☐ rumunjski lev (RON) | ☐ švedska kruna (SEK) |
| ☐ drugo (po mogućnosti, navedite oznaku ISO): | | | | |

4.6.1.4. Glavnica:
11.366,87

⁽²⁾ Ako se sudska odluka odnosi samo na troškove u vezi zahtjeva o kojem je odlučeno u prethodnoj sudskoj odluci, ostavite točku 4.6.1. praznom i prijedite na točku 4.7.

⁽³⁾ Ako je glede više osoba određeno plaćanje, navedite podatke za sve osobe.

do
datum plaćanja
(datum (dd/mm/gggg) ili događaja)⁽⁴⁾

od
11-04-2017
(datum (dd/mm/gggg) ili događaja)

do
datum plaćanja
(datum (dd/mm/gggg) ili događaja)⁽⁵⁾

4.6.1.5.3. ☐ Kapitalizacija kamata (navedite prema potrebi):

4.6.2. Sudska odluka o privremenoj mjeri, uključujući mjeru osiguranja:

4.6.2.1. Kratak opis predmeta spora i određene mjere:

4.6.2.2. Je li mjeru je odredio sud koji je također nadležan i glede postupka u meritumu

4.6.2.2.1. ☐ Da

4.6.3. Druga vrsta sudske odluke:

4.6.3.1. Kratak opis predmeta spora i odluke suda:

4.7. Troškovi ⁽⁶⁾:

4.7.1. Valuta

☒ Euro (EUR)

☐ bugarski lev
(BGN)

☐ češka kruna
(CZK)

☐ danska kruna
(DKK)

☐ hrvatska kuna
(HRK)

☐ mađarska forinta
(HUF)

☐ poljski zlot (PLN)

☐ britanska
funta sterling
(GBP)

☐ rumunjski lev
(RON)

☐ švedska kruna
(SEK)

☐ drugo (po mogućnosti, navedite oznaku
ISO):

4.7.2. Sljedećoj osobi/sljedećim osobama protiv koje/kojih se zahtijeva izvršenje određeno je plaćanje troškova:

4.7.2.1. Prezime i ime(na)/naziv trgovačkog društva ili organizacije: ⁽⁷⁾

Brodograđevna Industrija Split d.d.

4.7.2.2. Ako je plaćanje troškova određeno za više osoba, može li se cijeli se iznos namiriti od bilo koje od njih:

4.7.2.2.1. ☐ Da

4.7.2.2.2. ☐ Ne

4.7.3. Zahtijeva se plaćanje sljedećih troškova: ⁽⁸⁾

4.7.3.1. ☐ Troškovi su utvrđeni sudskom odlukom u ukupnom iznosu (navedite iznos):

4.7.3.2. ☐ Troškovi su utvrđeni sudskom odlukom u postotku u odnosu na ukupni iznos troškova (navedite postotak u ukupnim troškovima):

⁽⁴⁾ Ako ih ima više, navedite podatke za sva razdoblja.

⁽⁵⁾ Ako ih ima više, navedite podatke za sva razdoblja.

⁽⁶⁾ Ova točka također pokriva sve slučajeve kada su troškovi priznati u posebnoj sudskoj odluci.

⁽⁷⁾ Ako ima više osoba, navedite podatke za sve osobe.

⁽⁸⁾ U slučaju kada troškove snosi više osoba, unesite udjel svake osobe posebno.

[okrugli pečat s natpisom:
„Sudska pisarnica,
Sud Rotterdam“]

[logo]

de Rechtspraak

Sud Rotterdam

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5. octobre 1961)

1. Zemlja: NIZOZEMSKA
Ovaj javni dokument
2. potpisao(la) je: **E.H.M. Swaneveld-Bakelaar**
3. koji(a) vrši funkciju stalnog pisara na Županijskom
Sudu u Rotterdamu
4. i sadrži pečat/žig naprijed navedenog Županijskog
suda

Potvrđuje se

5. u Rotterdamu
6. dana 11-05-2022.
7. pisar Okružnog/Županijskog suda u Rotterdamu
8. Broj 22-3275

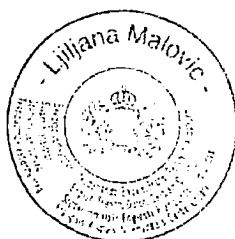
9. pečat/žig

10. Potpis

J.L.M. Hagens

[markica s državnim
grbom Nizozemske i
natpisom:]
„SUD ROTTERDAM“

KRAJ PRIJEVODA



Immer!

IZJAVA POD PRISEGOM

Ja, Ljiljana Malović-Vujović, svojim potpisom i žigom potvrđujem da sam akreditirana sudska prevoditeljica, akreditirana od strane nizozemskog Biroa za zaklete tumače i sudske prevoditelje u mjestu 's-Hertogenbosch, Nizozemska, broj akreditacije 2093 [WBTV-nr. 2093] i da sam položila zakletvu za sudske prevoditelje pred sudom u mjestu Zutphen, Nizozemska, 1999. godine.

Ovaj prijevod u potpunosti odgovara originalnom tekstu sastavljenom na nizozemskom jeziku.

I dajem ovu izjavu svjesno vjerujući da je istinita i sa znanjem da ima istu snagu i učinak kao i ona koju sam dala pod prisegom.



Ljiljana Malović-Vujović

Ovlaštena/Akreditirana sudska prevoditeljica za nizozemski, hrvatski/srpski/bosanski/crnogorski i engleski jezik

Potpisano u mjestu Apeldoorn, Nizozemska,
danas, šesnaestog dana, mjeseca lipnja, 2022. godine.

BILAGE I

CERTIFICAAT BETREFFENDE EEN BESLISSING IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN

Artikel 63 van Verordening (EU) nr. 1215/2012 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken

1. GERECHT VAN HERKOMST

1.1. Naam:

Rechtbank Rotterdam

1.2. Adres:

1.2.1. Straat en nummer/postbus

Postbus 60950

1.2.2. Plaats en postcode

3007 BL Rotterdam

1.2.3. Udstaat:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.3. Telefoon

0883626000

1.4. Fax:

1.5. E-mail (indien beschikbaar):

rechtbankrotterdam@rechtpraak.nl

2. EISER(S) (*)

2.1. Naam en voornaam(en)/bedrijfsnaam:

The Firm Financial Interim Resource Management B.V.

2.2. Identificatienummer (indien van toepassing en beschikbaar):

2.3. Geboortedatum (dd/mm/jjjj) en -plaats of, indien rechtspersoon, oprichtingsregistratie (voor zover relevant en beschikbaar):

2.4. Adres:

2.4.1. Straat en nummer/postbus:

Louisa Pasteurstraat 9

2.4.2. Plaats en postcode:

3261 LZ Oud-Beijerland

2.4.3. Land:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

☐ Overige (graag specificeren):

(*) Geef de gegevens voor alle eisers in te vullen, indien de beslissing betrekking heeft op meer dan één eiser.

4.4.4. ☐ De beslissing bevat geen afdwingbare verplichting

4.5. Is de beslissing op of voortgaand aan de datum van afgifte van het certificaat betrekend aan de verweerder(s)?

4.5.1. ☐ Ja (geef datum betekening vermelden (dd/mm/jjjj), indien bekend):

/ /

4.5.1.1 De betekening vond plaats in de volgende ta(a)(en):

☐ BG

☐ ES

☐ CS

☐ DA

☐ DE

☐ ET

☐ EL

☐ EN

☐ FR

☐ HR

☐ GA

☐ IT

☐ LV

☐ LT

☐ HU

☐ MT

☐ NL

☐ PL

☐ PT

☐ RO

☐ SK

☐ SL

☐ FI

☐ SV

☐ Andere (geef de ISO-code te vermelden)

4.5.2. ☒ Niet bij weten van het gerecht

4.6. Inhoud van de beslissing en rente:

4.6.1. Beslissing over een geldvordering (*)

4.6.1.1. Korte beschrijving van de feiten van de zaak:

Overeenkomst tot dienstverlening d.d. 20 januari 2017. Elser heeft werkzaamheden verricht voor gedaagde. Geldvordering tot betaling van twee facturen uit hoofde van de overeenkomst, ter hoogte van € 11.368,67.

4.6.1.2. Het gerecht heeft

Brodogradevina Industrija Sp. d.o.o.

(naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie) (*)

bevoegd om te betalen aan:

The Firm Financial Interim Resource Management B.V.

(naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie)

4.6.1.2.1. Indien meerdere personen gehouden zijn tot voldoening van een en dezelfde vordering, kan het gehele bedrag bij ieder van hen worden ingevorderd:

4.6.1.2.1.1. ☒ Ja

4.6.1.2.1.2. ☐ Nee

4.6.1.3. Valuta:

☒ Euro (EUR)

☐ Bulgaarse lev (BGN)

☐ Tsjechische kroon (CZK)

☐ Deense kroon (DKK)

☐ kuna (HRK)

☐ Hongaarse forint (HUF)

☐ Poolse zloty (PLN)

☐ pond sterling (GBP)

☐ Roemeense leu (RON)

☐ Zweedse kroon (SEK)

☐ Andere (geef de ISO-code te vermelden):

4.6.1.4. Hoofdsom:

11368,67

(*) Als het alleen gaat over de kosten van een geding waarin eerder is beslist, kan punt 4.6.1 worden opgegeven en verder worden gegeven met punt 4.7.
(*) Indien meer dan één persoon tot betaling is veroordeeld, geef gegevens voor alle personen in te vullen.

tot

dag van voltooiing

(datum (dd/mm/jjj) of gebeurtenis) (*)

vanaf

11-04-2017

(datum (dd/mm/jjj) of gebeurtenis)

tot

dag van voltooiing

(datum (dd/mm/jjj) of gebeurtenis) (*)

4.6.1.5.3. ☐ Kapitalisatie van rente (indien van toepassing, graag specificeren):

4.6.2. Beslissing houdende voorlopige en bewarende maatregelen:

4.6.2.1. Korte beschrijving van het onderwerp van de zaak en de gelaste maatregel:

4.6.2.2. Is de maatregel gelast door een gerecht dat ook bevoegd is om van het bodemgeschil kennis te nemen

4.6.2.2.1. ☐ Ja

4.6.3. Ander soort beslissing:

4.6.3.1. Korte beschrijving van het onderwerp van de zaak en de uitspraak van het gerecht

4.7. Kosten (*):

4.7.1. Valuta:

☒ Euro (EUR)

☐ Bulgaarse lev
(BGN)

☐ Tsjechische
kroon (CZK)

☐ Deense kroon
(DKK)

☐ Hongaarse forint
(HUF)

☐ Poolse zloty
(PLN)

☐ pond sterling
(GBP)

☐ Roemeense leu
(RON)

☐ Zweedse kroon
(SEK)

☐ Andere (geef de ISO-code te
vermelden):

4.7.2. De volgende persoon(en) tegen wie de tenuitvoerlegging wordt gevorderd is/zijn in de kosten verwezen:

4.7.2.1. Naam en voornaam(en)/naam van bedrijf of organisatie: (*)

Brodogradovna Industrija Spiti d.d.

4.7.2.2. Indien meerdere personen in de kosten zijn verwezen, kan het gehele bedrag bij elk van hen worden ingevorderd:

4.7.2.2.1. ☐ Ja

4.7.2.2.2. ☐ Nee

4.7.3. De in te vorderen kosten zijn de volgende (*):

4.7.3.1. ☐ De kosten zijn in de beslissing bepaald op een totaal bedrag (graag bedrag specificeren)

4.7.3.2. ☐ De kosten zijn in de beslissing bepaald op een percentage van de totale kosten (graag het percentage van het totaal specificeren)

(*) Geef gegevens voor alle perioden in te vullen indien meer dan één.

(*) Dit betreft ook het geval dat de kosten in een afzonderlijke beslissing worden toegewezen.

(*) Geef gegevens voor alle personen in te vullen indien meer dan één.

(*) Wanneer de kosten bij meerdere personen kunnen worden ingevorderd, geef het bedrag van ieder afzonderlijk in te vullen.



APOSTILLE

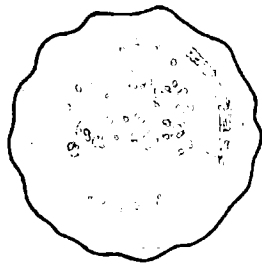
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by E.H.M. Swanveld - Bakelaar
3. acting in the capacity of acting clerk to Rotterdam District Court
4. bears the seal/stamp of aforesaid District Court

Certified

5. in Rotterdam
6. on 11-05-2022
7. by the registrar of the district court of Rotterdam
8. no. 22 3275
9. Seal/stamp:
10. Signature:

J.L.M. Hagens



RECHTBANK ROTTERDAM

zaaknummer: 8911809 CV EXPL 20-44327

uitspraak: 4 februari 2022

vonnis van de kantonrechter, zitting houdende te Rotterdam,

in de zaak van

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid
The Firm Financial Interim Resource Management B.V.,
t.h.o.d.n. The Firm B.V.,
gevestigd te Oud-Beijerland,
eiseres bij exploit van dagvaarding van 16 september 2020,
verweerster in het incident,
gemachtigde: mr. D.H. Mathijssen te Veghel,

tegen

de besloten vennootschap naar buitenlands recht
Brodogradevina Industrija Split d.d.,
h.o.d.n. Brodosplit d.d.,
gevestigd te Split (Kroatië),
gedaagde,
eiseres in het incident,
gemachtigde: mr. T. Bezmalinovic te Rotterdam.

Partijen worden hierna aangeduid als "The Firm" respectievelijk "Brodosplit".

1. Het verdere verloop van de procedure

1.1. Het verdere procesverloop blijkt uit de volgende processtukken:

- het vonnis in het incident van 25 juni 2021 en de daaraan ten grondslag liggende processtukken;
- de conclusie van antwoord;
- de conclusie van repliek, tevens houdende akte vermindering van eis, met producties;
- de conclusie van dupliek.

1.2. De kantonrechter heeft de uitspraak van dit vonnis bepaald op vandaag.

2. De vaststaande feiten

Als enerzijds gesteld en anderzijds erkend, dan wel niet of onvoldoende gemotiveerd weersproken, staat tussen partijen, voor zover van belang, het volgende vast.

2.1. The Firm drijft een onderneming die zich toelegt op het geven van managementadvies en managementbegeleiding, contractmanagement, financieel (interim-) management en het detacheren van financiële functies.

2.2. Brodosplit is een scheepswerf in Split (Kroatië). Brodosplit was de moedermaatschappij van Brodosplit holding d.o.o. Brodosplit heeft Brodosplit holding d.o.o. overgenomen,

althans Brodosplit en Brodosplit holding d.o.o. zijn gefuseerd op 15 juni 2017, waarna Brodosplit holding d.o.o. is opgehouden te bestaan. Brodosplit is daarbij in de rechten en plichten van Brodosplit holding d.o.o. getreden.

2.3. Op 13 januari 2017 heeft op het kantoor van Van Steenderen MainportLawyers te Rotterdam een bespreking plaatsgevonden tussen The Firm en Brodosplit holding d.o.o. Bij deze bespreking waren namens Brodosplit holding d.o.o. aanwezig mevrouw Teuta Duletić (hierna: Duletić) en de heer Radovan Nacinovic (hierna: Nacinovic).

2.4. Naar aanleiding van de bespreking van 13 januari 2017 heeft The Firm op 16 januari 2017 een e-mail gestuurd aan Duletić en Nacinovic. Deze e-mail vermeldt onder meer:
"I agree with Arnold that we have had a constructive meeting last Friday at Arnold's office. (...) As discussed I will schedule to meet with you at your premises 25-28 January in order to help Brodosplit to compile files in a structural way to accommodate a claim (...)."

2.5. The Firm heeft vervolgens op 18 januari 2017 per e-mail een offerte met kenmerknummer 17-1901-001/VB/JBO/001 aan Brodosplit holding d.o.o. uitgebracht. De e-mail is gericht aan Duletić.

In de offerte is onder "other conditions" het volgende opgenomen:

"On all our agreements and commercial proposals, our General Terms and Conditions 2009-08 apply. Note: we cannot accept any kind of exclusion of our conditions (...)."

Onder aan de offerte is vermeld:

"Annex: General Terms and Conditions 2009-08"

De algemene voorwaarden van The Firm worden hierna 'de algemene voorwaarden' genoemd.

2.6. Artikel 8.12 van de algemene voorwaarden luidt als volgt:

*"Debt collection in the event of delayed payment
 Any judicial and extrajudicial costs as a result of late payment by PRINCIPAL and debt collection by THE FIRM, shall be fully chargeable to PRINCIPAL. The fee of extrajudicial debt collection is herewith set at a minimum of 15% of the amounts due. Furthermore PRINCIPAL shall be obliged to pay interest for late payment at a monthly rate of 1,5% of the total outstanding amount due."*

2.7. Artikel 10 van deze algemene voorwaarden luidt, voor zover hier van belang, als volgt:

"10.1 (...)

10.2 Jurisdiction.

Dutch law shall be applicable to contracts and agreements to which the General Terms and Conditions 2009-08 apply

10.3 Disputes

Any and all disputes arising from this contract shall preferably be settled by amicable means.

Litigation shall be settled by the competent court in Rotterdam."

2.8. Bij e-mail van 20 januari 2017 reageert Duletić als volgt:

"(...) Radovan will contact you for details but we accept your proposal and You should come next week to the shipyard. (...)"

2.9. The Firm heeft Brodosplit in de periode 24 tot en met 28 januari 2017 bezocht in Split.

2.10. Bij e-mail van 1 februari 2017 heeft The Firm aan Brodosplit een "Confidential Management Summery" toegestuurd.

3. De vordering

3.1. The Firm heeft haar vordering bij repliek verminderd en vordert thans bij vonnis, uitvoerbaar bij voorraad, Brodosplit te veroordelen aan haar te betalen € 11.366,87 aan hoofdsom, te vermeerderen met de contractuele rente van 1,5% per maand althans de wettelijke handelsrente vanaf veertien dagen na de factuurdata en € 1.705,03 aan contractuele buitengerechtelijke kosten, althans de buitengerechtelijke kosten op grond van de WIK, alsmede de proceskosten en de nakosten, te vermeerderen met de wettelijke rente vanaf 14 dagen na dit vonnis. The Firm heeft tevens gevorderd dit vonnis te voorzien van een certificaat betreffende een beslissing burgerlijke en handelszaken conform artikel 53 Verordening (EG) nr. 1215-2012.

3.2. Aan haar vordering heeft The Firm - zakelijk weergegeven en voor zover thans van belang - het volgende ten grondslag gelegd:

3.3. Door aanvaarding van de offerte van The Firm door de (rechtsvoorgangster van) Brodosplit is op 20 januari 2017 een overeenkomst tussen partijen tot stand gekomen, op grond waarvan The Firm in opdracht en voor rekening van (de rechtsvoorgangster van) Brodosplit werkzaamheden heeft verricht.

3.4. Duletić was bevoegd om namens Brodosplit de overeenkomst met The Firm te sluiten, althans er is sprake van schijn van vertegenwoordigingsbevoegdheid, waardoor Brodosplit aan de overeenkomst gebonden is. Brodosplit heeft het bestaan van de overeenkomst erkend.

3.5. Op de overeenkomst zijn de algemene voorwaarden van The Firm van toepassing.

3.6. Met betrekking tot de door The Firm voor Brodosplit verrichte werkzaamheden heeft The Firm op 3 februari 2017 en 12 maart 2017 facturen gestuurd aan Brodosplit voor een totaalbedrag van € 11.463,38. Op de factuur van 12 maart 2017 is op 18 mei 2017 een bedrag van € 96,51 gecrediteerd, zodat een totaalbedrag van € 11.366,87 resteert.

3.7. De facturen moesten respectievelijk op 5 maart 2017 en 11 april 2017 betaald zijn. Brodosplit heeft de facturen niet betaald. Op grond van de algemene voorwaarden is Brodosplit bij niet tijdige voldoening van de facturen een contractuele vertragsrente van 1,5% per maand verschuldigd. Subsidiair geldt dat Brodosplit de wettelijke handelsrente als bedoeld in artikel 6:119a BW verschuldigd is.

3.8. Voorts is Brodosplit op grond van de algemene voorwaarden buitengerechtelijke kosten verschuldigd, gelijk aan 15% van de hoofdsom met een minimum van € 150,-. Zowel The Firm als haar gemachtigde hebben buitengerechtelijke incassowerkzaamheden verricht. De verschuldigde buitengerechtelijke kosten bedragen € 1.705,03.

4. Het verweer

4.1. Brodosplit heeft de vordering betwist en heeft daartoe - zakelijk weergegeven en voor zover thans van belang - het volgende aangevoerd.

4.2. Er is geen overeenkomst tot stand gekomen tussen The Firm en Brodosplit. Duletić was niet bevoegd om Brodosplit te vertegenwoordigen. Brodosplit heeft het bestaan van de overeenkomst niet erkend.

4.3. Als al sprake is van een overeenkomst, dan is Brodosplit niet akkoord gegaan met de door The Firm gefactureerde bedragen. De door The Firm aangegeven werkzaamheden zijn niet verricht. De door The Firm overgelegde productie 5 bij dagvaarding is geen adviesrapport. Als Brodosplit al iets verschuldigd is, dan is dat hooguit één keer € 1.750,- (één dag werk).

4.4. Brodosplit is niet de contractuele rente verschuldigd. Daarmee is zij niet akkoord gegaan. De hoogte van de contractuele rente is bovendien onredelijk omdat deze hoger is dan de wettelijke handelsrente.

4.5. Brodosplit heeft ook niet ingestemd met de contractuele buitengerechtelijke kosten. De opgevoerde buitengerechtelijke werkzaamheden waren onnodig en dienden slechts als voorbereiding op deze procedure.

5. De (verdere) beoordeling

5.1. Bij vonnis in het incident van 25 juni 2021 heeft de kantonrechter zich op grond van het forumkeuzebeding zoals opgenomen in artikel 10.3 van de algemene voorwaarden bevoegd verklaard om van de vorderingen van The Firm kennis te nemen. In de hoofdzaak ligt in de eerste plaats de vraag voor of een overeenkomst tot stand is gekomen tussen The Firm en Brodosplit.

Bestaan overeenkomst erkend?

5.2. The Firm stelt dat Brodosplit het bestaan van de overeenkomst heeft erkend en dat het beroep op onbevoegde vertegenwoordiging van Brodosplit door Duletić reeds daarom niet opgaat. Dat Brodosplit het bestaan van de overeenkomst heeft erkend, blijkt volgens The Firm uit de omstandigheid dat zij dit niet eerder heeft betwist en dat overleg is gevoerd over een minnelijke regeling.

5.3. De kantonrechter dient – ambtshalve – te toetsen naar welk recht deze stelling moet worden beoordeeld. De kantonrechter overweegt daarover het volgende. Gelet op de aard van de stelling gaat de kantonrechter er veronderstellenderwijs vanuit dat er inderdaad een overeenkomst tussen The Firm en Brodosplit tot stand is gekomen. De bepaling van het toepasselijke recht dient plaats te vinden aan de hand van de Verordening (EG) nr. 593/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome I-Vo).

5.4. De kantonrechter heeft in het vonnis 25 juni 2021 al beslist dat de algemene voorwaarden op de overeenkomst van toepassing zijn. Brodosplit heeft in de hoofdzaak ook geen (nieuwe) argumenten aangevoerd waarom dat anders zou zijn. The Firm en Brodosplit hebben overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van de hiervoor genoemde Verordening in artikel 10.2 van de algemene voorwaarden (zie 2.7) een expliciete keuze gemaakt voor de toepasselijkheid van het Nederlandse recht. Dit betekent dat de stelling naar dat recht beoordeeld moet worden.

5.5. Naar het oordeel van de kantonrechter betekent het enkele gegeven dat Brodosplit zich niet eerder dan in deze procedure op onbevoegde vertegenwoordiging heeft beroepen, niet dat dit verweer haar niet meer toekomt. Dat zou anders kunnen zijn als Brodosplit heeft

verklaard afstand te doen van dit verweer, maar dat is door The Firm niet gesteld en ook anderszins is daarvan niet gebleken. Voor het slagen van een beroep op rechtsverwerking is nodig dat vast komt te staan dat Brodosplit zich heeft gedragen op een wijze die naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid onverenigbaar is met het beroep op onbevoegde vertegenwoordiging. Naar vaste rechtspraak van de Hoge Raad moeten er bijzondere omstandigheden zijn op grond waarvan bij The Firm gerechtvaardigd het vertrouwen is gewekt dat Brodosplit dit verweer niet (meer) zou voeren. The Firm heeft in dit verband gesteld dat tussen partijen uitvoerig is gecorrespondeerd over de openstaande facturen en dat meermaals schikkingsonderhandelingen hebben plaatsgevonden, maar dit is – zeker in het licht van het verweer van Brodosplit op dit punt – te weinig concreet om te kwalificeren als zodanige bijzondere omstandigheden.

(Pseudo)vertegenwoordiging: toepasselijk recht

5.6. Vervolgens dient beoordeeld te worden of het beroep van Brodosplit op onbevoegde vertegenwoordiging slaagt.

5.7. Partijen verschillen van mening over de vraag aan de hand van welk recht moet worden bepaald of al dan niet sprake was van onbevoegde vertegenwoordiging.

5.8. Uit artikel 10:125 BW volgt dat het recht dat toepasselijk is op vertegenwoordiging wordt bepaald door het Haags Vertegenwoordigingsverdrag van 14 maart 1978 (hierna: HVV). De artikelen 11, 13 en 14 HVV luiden, voor zover hier van belang:

Artikel 11 HVV

1. *In de verhouding tussen de vertegenwoordigde en de derde, worden het bestaan en de omvang van de bevoegdheden van de vertegenwoordiger, alsmede de gevolgen van het werkelijk of beweerdelijk uitoefenen van zijn bevoegdheden, beheerst door het interne recht van de Staat waarin de vertegenwoordiger zijn kantoor had op het tijdstip dat hij handelde.*

Evenwel is het interne recht van de Staat waar de vertegenwoordiger heeft gehandeld toepasselijk, indien:

- a) de vertegenwoordigde zijn kantoor of, bij gebreke daarvan, zijn gewone verblijfplaats in die Staat heeft en de vertegenwoordiger op naam van de vertegenwoordigde heeft gehandeld; of*
- b) de derde zijn kantoor of, bij gebreke daarvan, zijn gewone verblijfplaats in die Staat heeft; of*
- c) de vertegenwoordiger ter beurse heeft gehandeld of aan een veiling heeft deelgenomen; of*
- d) de vertegenwoordiger geen kantoor heeft.*

2. *Wanneer een der partijen verschillende kantoren heeft, verwijst dit artikel naar dat kantoor waarmee de desbetreffende handelingen van de vertegenwoordiger het nauwst zijn verbonden.*

(...)

Artikel 13 HVV

Voor de toepassing van artikel 11, tweede lid, wordt de vertegenwoordiger, wanneer hij vanuit de ene Staat met de derde in een andere Staat in verbinding heeft gestaan per post, telegram, telex, telefoon of enig ander dergelijk middel, geacht daar te hebben gehandeld waar zijn kantoor of, bij gebreke daarvan, zijn gewone verblijfplaats is.

Artikel 14 HVV

Ongeacht artikel 11 is, wanneer een schriftelijke aanwijzing door de vertegenwoordigde of de derde van het recht dat toepasselijk is op de door dat artikel bestreken onderwerpen, uitdrukkelijk door de wederpartij is aanvaard, het aldus aangewezen recht op die onderwerpen van toepassing.

5.9. Niet gesteld of gebleken is van een uitdrukkelijk aanvaarde rechtskeuze in de zin van artikel 14 HVV. Uit artikel 11 lid 1 HVV volgt vervolgens dat de hoofdregel is dat het recht van het land van het kantoor van Duletić – zijnde Kroatië – van toepassing is op het vertegenwoordigingsvraagstuk. Lid 2 van dat artikel bevat een aantal uitzonderingen op deze hoofdregel. The Firm beroept zich op de uitzondering van artikel 11 lid 2 aanhef en sub b HVV. The Firm stelt daartoe dat Duletić heeft gehandeld in Nederland en dat The Firm haar kantoor in Nederland heeft. Brodosplit stelt daarentegen dat Duletić heeft gehandeld in Kroatië, omdat zij zich in Kroatië bevond toen zij op 20 januari 2017 de e-mail aan The Firm stuurde waarmee zij het aanbod van The Firm aanvaardde.

5.10. Voor de beantwoording van de vraag in welk land Duletić gehandeld heeft, dient niet alleen te worden vastgesteld in welk land zij zich bevond (althans, waar haar kantoor is, zo volgt uit artikel 13 HVV) ten tijde van het versturen van de e-mail van 20 januari 2017. Ook aan de aanvaarding van een aanbod voorafgaande handelingen – zoals onderhandelingen – kunnen in die beoordeling te worden betrokken. Tussen partijen staat vast dat op 13 januari 2017 een bespreking heeft plaatsgevonden in Rotterdam en dat tijdens deze bespreking de feitelijke onderhandelingen hebben plaatsgevonden over de door Brodosplit aan The Firm te verstrekken opdracht. The Firm heeft deze bespreking bevestigd in haar offerte van 16 januari 2017. Er is dus sprake van een samenstel van handelingen die hebben geleid tot de door The Firm gestelde overeenkomst. De vraag is vervolgens waar het zwaartepunt van de handelingen van Duletić lag (Asser/Kramer & Verhagen 10-III, 2022/194).

5.11. De kantonrechter is van oordeel dat dit zwaartepunt is gelegen bij de onderhandelingen die op 13 januari 2017 hebben plaatsgevonden en op basis waarvan de offerte van 16 januari 2017 is opgesteld. Gelet daarop is sprake van een situatie als bedoeld in artikel 11 lid 2 aanhef en sub b HVV. Dat Duletić zich ten tijde van haar e-mail van 20 januari 2017 niet meer in Nederland bevond – overigens volgens die e-mail ook niet in Kroatië maar in de States – is onvoldoende om tot het oordeel te leiden.

5.12. Dit betekent dat de vertegenwoordigingsbevoegdheid van Duletić dient te worden beoordeeld naar Nederlands recht.

Het beroep op onbevoegde vertegenwoordiging

5.13. The Firm heeft gesteld dat de functie van Duletić wijst op haar bevoegdheid om Brodosplit te vertegenwoordigen. Aangezien The Firm zich beroept op het rechtsgevolg van een bevoegde vertegenwoordiging, namelijk een rechtsgeldige overeenkomst, rust op haar de stelplicht ter zake. Het door The Firm ter zake aangevoerde is echter onvoldoende om daaraan de conclusie te kunnen verbinden dat Duletić bevoegd was om Brodosplit te vertegenwoordigen. Voor de beantwoording van de vraag of een persoon een vennootschap kan vertegenwoordigen, is de naam van de functie van die persoon binnen de vennootschap immers niet beslissend. Nu The Firm verder geen argumenten heeft aangevoerd die kunnen leiden tot de conclusie dat Duletić bevoegd was om Brodosplit te vertegenwoordigen, heeft zij haar stelling onvoldoende onderbouwd en kan er niet van worden uitgegaan dat Duletić bevoegd was om Brodosplit te vertegenwoordigen.

5.14. The Firm heeft voorts gesteld dat zij er gerechtvaardigd op mocht vertrouwen dat Duletić over een toereikende volmacht beschikte en aldus Brodosplit kon binden. Voor een geslaagd beroep op schijn van volmachtverlening is noodzakelijk dat dit vertrouwen is gebaseerd op feiten en omstandigheden die voor risico van Brodosplit komen en waaruit naar verkeersopvattingen deze schijn van vertegenwoordigingsbevoegdheid kan worden afgeleid. Hiervan is geen sprake als het gewekte vertrouwen alleen is gebaseerd op verklaringen of gedragingen van de (pseudo)vertegenwoordiger (in dit geval dus van Duletić). Er moet sprake zijn van feiten of omstandigheden die Brodosplit betreffen en die rechtvaardigen dat Brodosplit in haar verhouding tot The Firm het risico van de onbevoegde vertegenwoordiging draagt (zie HR 14 juli 2017, ECLI:NL:HR:2017:1356).

5.15. The Firm heeft in dit verband onder meer het volgende aangevoerd. Tijdens de bespreking op 13 januari 2017 heeft The Firm van Duletić, Nacinovic, de heer A. van Steenderen en mevrouw C. van Steenderen vernomen dat Duletić sinds 2016 overeenkomsten met Van Steenderen MainportLawyers sloot namens Brodosplit. Het inschakelen van The Firm door Brodosplit vloeide voort uit een overeenkomst die met Van Steenderen MainportLawyers was gesloten door Brodosplit. Gedurende de uitvoering van de overeenkomst door The Firm heeft Brodosplit zich gedragen alsof sprake was van een overeenkomst. Zo werd The Firm opgehaald door een bedrijfswagen met eigen chauffeur die was gestuurd door Brodosplit en werd gesproken met diverse werknemers van Brodosplit, aldus The Firm.

5.16. Brodosplit heeft de stellingen van The Firm op dit punt onvoldoende (concreet) weersproken. Zij heeft volstaan met een blote betwisting van de stelling dat Duletić vaker opdrachten aan The Firm of Van Steenderen MainportLawyers zou hebben gegeven. Het had echter op de weg van Brodosplit gelegen om deze stelling te motiveren, bijvoorbeeld door een verklaring ter zake van Van Steenderen MainportLawyers over te leggen, meer in het bijzonder omtrent hetgeen terzake tijdens de bespreking is verklaard. De kantonrechter is van oordeel dat The Firm er tegen de achtergrond van deze feiten en omstandigheden gerechtvaardigd op mocht vertrouwen dat Duletić bevoegd was om Brodosplit te vertegenwoordigen bij het aangaan van de overeenkomst. Brodosplit is dan ook gebonden aan de overeenkomst met The Firm.

De vorderingen van The Firm: toepasselijk recht

5.17. De kantonrechter komt nu toe aan de beoordeling van de vorderingen van The Firm. Alvorens tot die beoordeling over te gaan, dient de kantonrechter wederom – ambtshalve – te toetsen welk recht van toepassing is op deze vorderingen. De kantonrechter verwijst naar de overwegingen onder 5.3 en 5.4 van dit vonnis, met dien verstande dat hiervoor is geoordeeld dat er inderdaad een overeenkomst tot stand is gekomen. Op de vorderingen van The Firm is Nederlands recht van toepassing.

Ten aanzien van de hoofdsom

5.18. Partijen twisten over de hoogte van de facturen die The Firm aan Brodosplit heeft gestuurd. Brodosplit betwist dat zij met The Firm alle werkzaamheden is overeengekomen die The Firm heeft gefactureerd.

5.19. The Firm heeft aangevoerd dat Brodosplit haar recht heeft verwerkt om zich te beroepen op de onjuistheid van de facturen. De kantonrechter is van oordeel dat het beroep van The Firm op rechtsverwerking slaagt. The Firm heeft gesteld – en dit is door Brodosplit

niet betwist – dat partijen op 17 mei 2017 contact hebben gehad over de facturen. Brodosplit heeft toen de verschuldigdheid van één kostenpost (van de factuur van 3 februari 2017) betwist. Dit heeft ertoe geleid dat The Firm een creditfactuur aan Brodosplit heeft gestuurd voor een bedrag van € 96,51. Brodosplit heeft de overige kostenposten toen niet betwist, terwijl de factuur van 14 maart 2017 toen ook al was verzonden. Brodosplit heeft niet weersproken dat ook in de contacten tussen de advocaten van partijen geen sprake is geweest van betwisting van de (resterende) kostenposten. De kantonrechter is van oordeel dat als Brodosplit nog andere bezwaren had tegen de in rekening gebrachte kosten, dit in de gegeven omstandigheden wel van haar had mogen worden verwacht en dat Brodosplit, nu zij dit heeft nagelaten, nu geen beroep op de onjuistheid van de facturen meer toekomt.

5.20. Brodosplit heeft aangevoerd dat het door The Firm als productie 5 bij dagvaarding overgelegde document niet heeft te gelden als een rapport of advies en dat het bezoek van The Firm aan Kroatië daarom slechts als een 'verdere oriëntatie' zou moeten worden beschouwd. Zelfs als de kantonrechter Brodosplit zou volgen in haar stelling dat er (nog) geen sprake is van een rapport zoals Brodosplit dat voor ogen had, leidt dit verweer niet tot afwijzing van de vordering. Uit de door Brodosplit aanvaarde offerte blijkt immers niet dat The Firm geen kosten in rekening zou mogen brengen totdat een volledig rapport zou zijn uitgebracht.

5.21. Het voorgaande maakt dat de door The Firm gevorderde hoofdsom à € 11.366,87 zal worden toegewezen.

Ten aanzien van de nevenvorderingen

5.22. The Firm maakt aanspraak op de contractuele rente van 1,5% per maand over de gevorderde hoofdsom en op buitengerechtelijke incassokosten. Deze rente en incassokosten zijn overeengekomen in artikel 8.12 van de algemene voorwaarden. Brodosplit heeft aangevoerd dat zij niet akkoord is gegaan met de contractuele rente. De toepasselijkheid van de algemene voorwaarden staat echter vast, zoals onder 5.4 is overwogen.

5.23. Brodosplit heeft vervolgens aangevoerd dat de contractuele rente 'onredelijk hoog' is, omdat deze uitstijgt boven de wettelijke handelsrente als bedoeld in artikel 6:119a BW. De kantonrechter vat deze stelling op als een beroep op matiging op grond van artikel 6:94 BW. De kantonrechter dient terughoudend te zijn ten aanzien van de bevoegdheid om tot matiging over te gaan. Volgens vaste rechtspraak is matiging alleen aan de orde als onverkorte toepassing van het boetebeding in de gegeven omstandigheden tot een buitensporig en daardoor onaanvaardbaar resultaat leidt. Daarbij moet niet alleen worden gelet op de verhouding tussen de werkelijke schade en de hoogte van de boete, maar ook op de aard van de overeenkomst, de inhoud en strekking van het beding en de omstandigheden waaronder het is ingeroepen (HR 27 april 2007, ECLI:NL:HR:2007:AZ6638).

5.24. De kantonrechter gaat over tot matiging van de gevorderde rente, nu toewijzing van de door The Firm gevorderde contractuele rente tot een buitensporig en daarmee onaanvaardbaar resultaat leidt. Partijen zijn de rente weliswaar overeengekomen, maar zij hebben daar niet afzonderlijk over onderhandeld. De contractuele rente is inmiddels, vijf jaar na de vervaldatum van de facturen, opgelopen tot een bedrag dat vrijwel gelijk is aan de door The Firm gevorderde hoofdsom. De kantonrechter zal de rentevordering matigen in die zin dat de wettelijke handelsrente zal worden toegewezen vanaf de vervaldatum van de facturen. De kantonrechter ziet geen aanleiding om – naast de matiging – een andere ingangsdatum voor de rente te bepalen.

5.25. The Firm vordert € 1.705,03 aan buitengerechtelijke incassokosten, zijnde 15% van de gevorderde hoofdsom. Partijen zijn dit percentage overeengekomen in de toepasselijke algemene voorwaarden. De kantonrechter is van oordeel dat The Firm voldoende heeft gesteld ter onderbouwing van haar vordering en dat de hoogte van het gevorderde bedrag in de gegeven omstandigheden redelijk is. Deze vordering zal dan ook worden toegewezen.

5.26. Brodosplit zal als de (grotendeels) in het ongelijk gestelde partij worden veroordeeld in de proceskosten, de kosten van het incident daaronder begrepen.

5.27. De apart gevorderde nakosten zullen worden toegewezen als hierna vermeld, nu de proceskostenveroordeling hiervoor reeds een executoriale titel geeft en de kantonrechter van oordeel is dat de nakosten zich reeds vooraf laten begroten.

5.28. Het door The Firm verzochte certificaat ex artikel 53 Verordening (EG) nr. 1215/2012 zal (separaat) worden afgegeven. De kantonrechter zal de griffier gelasten het door Verordening (EU) nr. 1215/2012 voorgeschreven formulier af te geven.

6. De beslissing.

De kantonrechter:

veroordeelt Brodosplit om aan The Firm tegen kwijting te betalen € 13.071,90, vermeerderd met de wettelijke handelsrente in de zin van artikel 6:119a BW over een bedrag van € 9.832,02 met ingang van 5 maart 2017 tot aan de dag van algehele voldoening en over een bedrag van € 1.534,85 met ingang van 11 april 2017 tot de dag van algehele voldoening;

veroordeelt Brodosplit in de proceskosten, de kosten van het incident daaronder begrepen, tot aan deze uitspraak aan de zijde van The Firm vastgesteld op € 1.079,38 aan verschotten en € 1.119,- aan salaris voor haar gemachtigde;
en indien Brodosplit niet binnen veertien dagen na de datum van dit vonnis vrijwillig aan dit vonnis heeft voldaan, begroot op € 124,- aan nasalaris. Ook is Brodosplit de wettelijke rente in de zin van artikel 6:119 BW over al deze bedragen verschuldigd vanaf de veertiende dag na de datum van dit vonnis tot de dag der algehele voldoening;

verklaart dit vonnis uitvoerbaar bij voorraad en wijst af het méér of anders gevorderde.

Dit vonnis is gewezen door mr. AM. van Kalmthout en uitgesproken ter openbare terechtzitting.

51909

Uitgegeven voor eerste grosse aan de elser(es)
gedaagde

de

- 4 FEB 2022

De Griffier

BIJLAGE I

CERTIFICAAT BETREFFENDE EEN BESLISSING IN BURGERLIJKE EN HANDELSZAKEN

Artikel 53 van Verordening (EU) nr. 1215/2012 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de rechterlijke bevoegdheid, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken

1. GERECHT VAN HERKOMST

1.1. Naam:

Rechtbank Rotterdam

1.2. Adres:

1.2.1. Straat en nummer/postbus

Postbus 50950

1.2.2. Plaats en postcode

3007 BL Rotterdam

1.2.3. Lidstaat:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

1.3. Telefoon

0883626000

1.4. Fax:

1.5. E-mail (indien beschikbaar):

rechtbankrotterdam@rechtspraak.nl

2. EISER(S) (*)

2.1. Naam en voorna(a)m(en)/bedrijfsnaam:

The Firm Financial Interim Resource Management B.V.

2.2. Identificatienummer (indien van toepassing en beschikbaar):

2.3. Geboortedatum (dd/mm/jjj) en -plaats of, indien rechtspersoon, oprichting//registratie (voor zover relevant en beschikbaar):

2.4. Adres:

2.4.1. Straat en nummer/postbus:

Louis Pasteurstraat 9

2.4.2. Plaats en postcode:

3261 LZ Oud-Beijerland

2.4.3. Land:

AT ☐ BE ☐ BG ☐ CY ☐ CZ ☐ DK ☐ DE ☐ EE ☐ EL ☐ ES ☐ FI ☐ FR ☐ HR ☐ HU ☐ IE ☐ IT ☐
LT ☐ LU ☐ LV ☐ MT ☐ NL ☒ PL ☐ PT ☐ RO ☐ SE ☐ SI ☐ SK ☐ UK ☐

☐ Overige (graag specificeren):

(*) Geef de gegevens voor alle eisers in te vullen indien de beslissing betrekking heeft op meer dan één eiser.

4.4.4. ☐ De beslissing bevat geen afdwingbare verplichting

4.5. Is de beslissing op of voorafgaand aan de datum van afgifte van het certificaat betekend aan de verweerder(s)?

4.5.1. ☐ Ja (graag datum betekening vermelden (dd/mm/llll), indien bekend):

/ - /

4.5.1.1 De betekening vond plaats in de volgende ta(a)(en):

☐ BG

☐ ES

☐ CS

☐ DA

☐ DE

☐ ET

☐ EL

☐ EN

☐ FR

☐ HR

☐ GA

☐ IT

☐ LV

☐ LT

☐ HU

☐ MT

☐ NL

☐ PL

☐ PT

☐ RO

☐ SK

☐ SL

☐ FI

☐ SV

☐ Andere (geef de ISO-code te vermelden)

4.5.2. ☒ Niet bij weten van het gerecht

4.6. Inhoud van de beslissing en rente:

4.6.1. Beslissing over een geldvordering ^(*)

4.6.1.1. Korte beschrijving van de feiten van de zaak:

Overeenkomst tot dienstverlening d.d. 20 januari 2017. Eisar heeft werkzaamheden verricht voor gedaagde. Geldvordering tot betaling van twee facturen uit hoofde van de overeenkomst, ter hoogte van € 11.366,87.

4.6.1.2. Het gerecht heeft

Brodogradevina Industrija Split d.d.

(naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie) ^(*)

bevolen om te betalen aan:

The Firm Financial Interim Resource Mahagement B.V.

(naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie)

4.6.1.2.1. Indien meerdere personen gehouden zijn tot voldoening van een en dezelfde vordering, kan het gehele bedrag bij ieder van hen worden ingevorderd:

4.6.1.2.1.1. ☒ Ja

4.6.1.2.1.2. ☐ Neen

4.6.1.3. Valuta:

☒ Euro (EUR)

☐ Bulgaarse lev (BGN)

☐ Tsjechische kroon (CZK)

☐ Deense kroon (DKK)

☐ kuna (HRK)

☐ Hongaarse forint (HUF)

☐ Poolse zloty (PLN)

☐ pond sterling (GBP)

☐ Roemeense leu (RON)

☐ Zweedse kroon (SEK)

☐ Andere (geef de ISO-code te vermelden):

4.6.1.4. Hoofdsom:

11366,87

^(*) Als het alleen gaat over de kosten van een geding waarin eerder is beslist, kan punt 4.6.1 worden opengelaten en verder worden gegaan met punt 4.7.
^(*) Indien meer dan één persoon tot betaling is veroordeeld, geef gegevens voor alle personen in te vullen.

tot

dag van voldoening

(datum (dd/mm/)) of gebeurtenis) (6)

vanaf

11-04-2017

(datum (dd/mm/)) of gebeurtenis)

tot

dag van voldoening

(datum (dd/mm/)) of gebeurtenis) (6)

4.6.1.5.3. ☐ Kapitalisatie van rente (indien van toepassing, graag specificeren):

4.6.2. Beslissing houdende voorlopige en bewarende maatregelen:

4.6.2.1. Korte beschrijving van het onderwerp van de zaak en de gelaste maatregel:

4.6.2.2. Is de maatregel gelast door een gerecht dat ook bevoegd is om van het bodemgeschil kennis te nemen

4.6.2.2.1. ☐ Ja

4.6.3. Ander soort beslissing:

4.6.3.1. Korte beschrijving van het onderwerp van de zaak en de uitspraak van het gerecht

4.7. Kosten (7):

4.7.1. Valuta:

☒ Euro (EUR)

☐ Bulgaarse lev
(BGN)

☐ Tsjechische
kroon (CZK)

☐ Deense kroon
(DKK)

☐ kuna (HRK)

☐ Hongaarse forint
(HUF)

☐ Poolse zloty
(PLN)

☐ pond sterling
(GBP)

☐ Roemeense leu
(RON)

☐ Zweedse kroon
(SEK)

☐ Andere (gelieve de ISO-code te
vermelden):

4.7.2. De volgende person(en) tegen wie de tenuitvoerlegging wordt gevorderd is/zijn in de kosten verwezen:

4.7.2.1. Naam en voorna(a)m(en)/naam van bedrijf of organisatie: (8)

Brodogradovina Industrija Split d.d.

4.7.2.2. Indien meerdere personen in de kosten zijn verwezen, kan het gehele bedrag bij elk van hen worden ingevorderd:

4.7.2.2.1. ☐ Ja

4.7.2.2.2. ☐ Neen

4.7.3. De in te vorderen kosten zijn de volgende (9):

4.7.3.1. ☐ De kosten zijn in de beslissing bepaald op een totaal bedrag (graag bedrag specificeren)

4.7.3.2. ☐ De kosten zijn in de beslissing bepaald op een percentage van de totale kosten (graag het percentage van het totaal specificeren)

(6) Gelieve gegevens voor alle perioden in te vullen indien meer dan één.

(7) Dit betreft ook het geval dat de kosten in een afzonderlijke beslissing worden toegewezen.

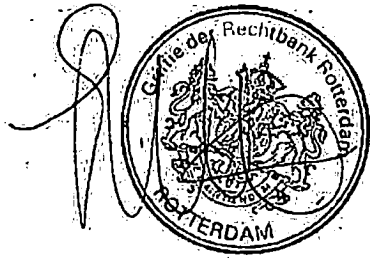
(8) Gelieve gegevens voor alle personen in te vullen indien meer dan één.

(9) Wanneer de kosten bij meerdere personen kunnen worden ingevorderd, gelieve het aandeel van ieder afzonderlijk in te vullen.

Gedaan te:
Rotterdam

op:
4 / 2 / 2022

Handtekening en/of stempel van het gerecht van herkomst:





Izvadak iz registra privrednih subjekata

Gospodarska komora Nizozemske

[KAMER VAN KOOPHANDEL®]

Reg. br. gospodarske komore 24276245

Stranica 1 (od 2)

Adrese stanovanja nisu javni podaci i isključivo su dostupne za organizacije navedene u članku 51 Odluke o registru privrednih subjekata

Pravno lice

RSIN-br.

806014003

Pravno ustrojbeni oblik

Društvo s ograničenom odgovornošću¹

Statutarni naziv

The Firm Financial Interim Resource Management B.V.

Statutarno sjedište

Rotterdam

Datum prvog upisa u
registar

18-02-1998

privrednih subjekata

Datum osnivačkog akta

13-01-1998

Plasirani kapital

18.151,21 EUR

Položeni kapital

18.151,21 EUR

Deponiranje godišnjeg izvješća

Izjava o usvajanju godišnjeg izvješća za fiskalnu 2020. godinu deponirana je 25-11-2021.

Poduzeće

Gospodarski naziv

The Firm

Datum početka rada poduzeća

01-06-1997

Djelatnosti

SBI-kod: 70221 – Organizacijsko-savjetodavne agencije

SBI-kod: 78202 – Agencije za iznajmljivanje

Broj zaposlenih lica

0

Tvrtka

Broj tvrtke

00001857622

Gospodarski naziv

The Firm

Adresa za posjetitelje

Alexander Bellstraat 2, 3261 LX Oud-Beijerland

Broj telefona

0186616742

0654317854

Internet adrese

www.the-firm.nl

www.the-firm.eu

Adresa elektroničke pošte

janbonset@the-firm.nl

Datum osnutka

01-06-1997

Ovo pravno lice posluje u

13-01-1998

filijali od

Djelatnosti

SBI-kod: 70221 – Organizacijsko-savjetodavne agencije

SBI-kod: 78202 – Agencije za iznajmljivanje

Ovjera

Gospodarske komore
[KAMER VAN KOOPHANDEL®]

Ovjereni izvadak je zvanični dokaz upisa u gospodarski registar. Ovjereni izvaci izdati na papiru sadrže potpis ovlaštenog lica i mikrotekst, kao i ultraljubičasti logo, a tiskani su na tzv. 'optički inertnom' papiru.

2022-05-11 15:29:18



Izvadak iz registra privrednih subjekata Gospodarska komora Nizozemske

[KAMER VAN KOOPHANDEL®]

Reg. br. gospodarske komore 24276275

Stranica 2 (od 2)

Broj zaposlenih lica

Konzultantske usluge i pružanje savjeta u vezi s poslovnim upravljanjem, praćenjem ugovora, financijskim (interim) poslovnim upravljanjem i detaširanjem financijskih funkcija, te (stavljanjem na raspolaganje) upravljanja poduzećem i projektima, kao i zaposlenih radnika
0

Jedini dioničar

Naziv
Adresa za posjetitelje
Reg. broj upisa u gospodarsku komoru
Jedini dioničar od

Bonivera Holding B.V.
Alexander Bellstraat 2, 3261 LX Oud-Beijerland
23081622
08-12-2000

Član uprave poduzeća

Naziv
Adresa za posjetitelje
Reg. broj upisa u gospodarsku komoru
Datum stupanja na funkciju
Ovlaštenje

Bonivera Holding B.V.
Alexander Bellstraat 2, 3261 LX Oud-Beijerland
23081622
13-01-1998
Jedini/samostalno ovlašteni

Ovaj je izvadak sastavljen dana 11-05-2022 u 15:29 sati.
Za izvadak

[nečitak potpis]

C.M.H.L. Lourens, Voditelj Grupe „Bezбриžni poduzetnik“ („Zorgeloze Ondernemer“)

Ovjera
Gospodarske komore
[KAMER VAN KOOPHANDEL®]

Ovjereni izvadak je zvanični dokaz upisa u gospodarski registar. Ovjereni izvaci izdati na papiru sadrže potpis ovlaštenog lica i mikrotekst, kao i ultraljubičasti logo, a tiskani su na tzv. 'optički inertnom' papiru.

2022-05-11 15:29:18

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5. octobre 1961)

1. Zemlja: NIZOZEMSKA
Ovaj javni dokument
2. potpisao(la) je: **C.M.H.L. Lourens**
3. koji(a) vrši funkciju službenika u Gospodarskoj
komori Nizozemske
4. i sadrži pečat/žig naprijed navedene Gospodarske
Komore Nizozemske

Potvrđuje se

5. u Rotterdamu
6. dana 13-05-2022.
7. pisar Okružnog/Županijskog suda u Rotterdamu
8. Broj 22-3355

9. pečat/žig

10. Potpis

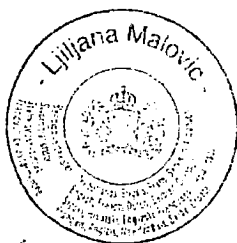
D. Karagoz

[nečitak potpis]

[markica s državnim
grbom Nizozemske i
natpisom:]
„SUD ROTTERDAM“

KRAJ PRIJEVODA

Lilijana

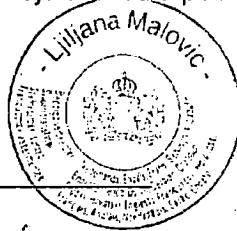


IZJAVA POD PRISEGOM

Ja, Ljiljana Malović-Vujović, svojim potpisom i žigom potvrđujem da sam akreditirana sudska prevoditeljica, akreditirana od strane nizozemskog Biroa za zaklete tumače i sudske prevoditelje u mjestu 's-Hertogenbosch, Nizozemska, broj akreditacije 2093 [WBTV-nr. 2093] i da sam položila zakletvu za sudske prevoditelje pred sudom u mjestu Zutphen, Nizozemska, 1999. godine.

Ovaj prijevod u potpunosti odgovara originalnom tekstu sastavljenom na nizozemskom jeziku.

I dajem ovu izjavu svjesno vjerujući da je istinita i sa znanjem da ima istu snagu i učinak kao i ona koju sam dala pod prisegom.



Ljiljana Malović-Vujović

Ovlaštena/Akreditirana sudska prevoditeljica za nizozemski, hrvatski/srpski/bosanski/crnogorski i engleski jezik

Potpisano u mjestu Apeldoorn, Nizozemska, danas, šesnaestog dana, mjeseca lipnja, 2022. godine.



Uittreksel Handelsregister Kamer van Koophandel®

KvK-nummer 24276275

Pagina 1 (van 2)

Woonadressen zijn geen openbare gegevens en alleen beschikbaar voor in artikel 51 Handelsregisterbesluit genoemde organisaties.

Rechtspersoon

RSIN	806014003
Rechtsvorm	Besloten Vennootschap
Statutaire naam	The Firm Financial Interim Resource Management B.V.
Statutaire zetel	Rotterdam
Eerste inschrijving handelsregister	18-02-1998
Datum akte van oprichting	13-01-1998
Geplaatst kapitaal	EUR 18.151,21
Gestort kapitaal	EUR 18.151,21
Deponering jaarstuk	De jaarrekening over boekjaar 2020 is gedeponeed op 25-11-2021.

Onderneming

Handelsnaam	The Firm
Startdatum onderneming	01-06-1997
Activiteiten	SBI-code: 70221 - Organisatie-adviesbureaus SBI-code: 78202 - Uitleenbureaus
Werkzame personen	0

Vestiging

Vestigingsnummer	000018576222
Handelsnaam	The Firm
Bezoekadres	Alexander Bellstraat 2, 3261LX Oud-Beijerland
Telefoonnummers	0186616742 0654317854
Internetadressen	www.the-firm.nl www.the-firm.eu
E-mailadres	janbonset@the-firm.nl
Datum vestiging	01-06-1997
Deze rechtspersoon drijft de vestiging sinds	13-01-1998
Activiteiten	SBI-code: 70221 - Organisatie-adviesbureaus SBI-code: 78202 - Uitleenbureaus

WAARMERK
KAMER VAN KOOPHANDEL

Een gewaarmerkt uittreksel is een officieel bewijs van inschrijving in het Handelsregister. Een papieren gewaarmerkt uittreksel is ondertekend, voorzien van een microtekst en uv-logo gedrukt op 'optisch dood' papier.

2022-05-11 15:29:18



Uittreksel Handelsregister Kamer van Koophandel®

KvK-nummer 24276275

Pagina 2 (van 2)

	Het geven van managementadvies en managementbegeleiding, contractmanagement, financieel (interim-) management en het detacheren van financiële functies. (ter beschikking stellen van) bedrijfs- en project management en arbeidskrachten
Werkzame personen	0

Enig aandeelhouder

Naam	Bonivera Holding B.V.
Bezoekadres	Alexander Bellstraat 2, 3261LX Oud-Beijerland
Ingeschreven onder KvK-nummer	23081622
Enig aandeelhouder sedert	08-12-2000

Bestuurder

Naam	Bonivera Holding B.V.
Bezoekadres	Alexander Bellstraat 2, 3261LX Oud-Beijerland
Ingeschreven onder KvK-nummer	23081622
Datum in functie	13-01-1998
Bevoegdheid	Alleen/zelfstandig bevoegd

Uittreksel is vervaardigd op 11-05-2022 om 15:29 uur.
Voor uittreksel

C.M.H.L. Lourens, Grouplead Zorgeloze Ondernemer

WAARMERK
KAMER VAN KOOPHANDEL

Een gewaarmerkt uittreksel is een officieel bewijs van inschrijving in het Handelsregister. Een papieren gewaarmerkt uittreksel is ondertekend, voorzien van een microtekst en uv-logo gedrukt op 'optisch dood' papier.

2022-05-11 15:29:18

APOSTILLE

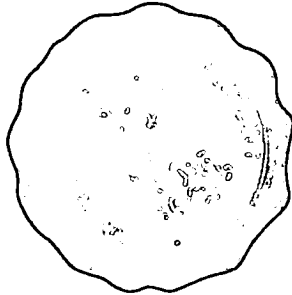
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **C.M.H.L. Lourens**
3. acting in the capacity of official of the Chamber of
Commerce and Industry
4. bears the seal/stamp of aforesaid Chamber of
Commerce and Industry

Certified

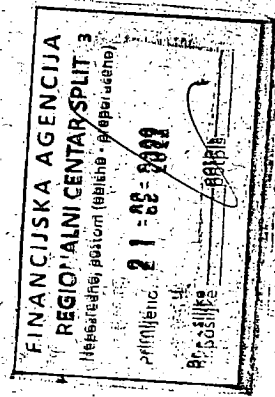
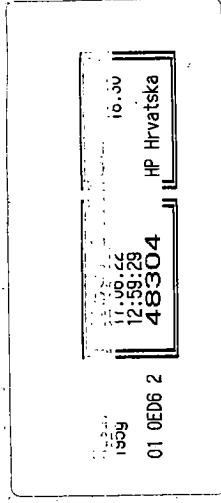
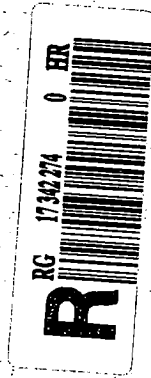
5. in Rotterdam
6. on 13-05-2022
7. by the registrar of the district court of Rotterdam
8. no. 22-3355
9. Seal/stamp:
10. Signature:

D. Karagöz



Handwritten signature of D. Karagöz.

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
MAĐARIĆ & LUI d.o.o.,
48000 KOPRIVNICA – M.P. Miskinec 70



FINANCIJSKA AGENCIJA
PODPRIVNICA SPLIT
HAŽDANICA ŠTAKIŠTE 24 B
21 000 SPLIT

AR

ODVJETNIČKO DRUŠTVO
-MADARIĆ & LUI d.o.o.-
48000 KOPRIVNICA - M.B. Milešine 70

AR



Lipa Mill®
KUVERTA

H

